

The Dalai Lama

A voz passiva é formada pelo verbo "to be" no auxiliar e o verbo principal na forma do particípio.

Usamos o pronome relativo "who" para nos referir ao termo anterior quando este for pessoa.

Conjunção adversativa que substitui "but" ou "however".

Utilizamos a preposição "on" para dias específicos. Se mencionarmos somente o mês ou o ano, então utilizaremos a preposição "in".

Embora a tradução pareça estranha, devemos lembrar que certas formas passivas exigem uma construção preposicionada. Em português: "a ele foi dado".

The 14th Dalai Lama, Tenzin Gyatso, is the **head** of state and spiritual leader of the Tibetan people. He was born in Lhamo Dhondrub on 6 July 1935, in a small village in northeastern Tibet. Born to a simple family, "His Holiness" **was recognized** at the age of two, in accordance with Tibetan tradition, as the reincarnation of his predecessor, the 13th Dalai Lama, and **therefore** an incarnation Avalokitesvara, the Buddha of Compassion.

According to the Tibetan beliefs, The Dalai Lamas are the manifestations of the Bodhisattva (Buddha) of Compassion, **who** chose to reincarnate to serve the people. The current Dalai Lama was renamed Jetsun Jamphel Ngawang Lobsang Yeshe Tenzin Gyatso - Holy Lord, Gentle Glory, Compassionate, Defender of the Faith, Ocean of Wisdom. **Nevertheless**, the Tibetans normally refer to Dalai as Yeshe Norbu, the Wishfulfilling Gem or simply Kundun - The Presence.

The enthronement ceremony **took place** on February 22, 1940 in Lhasa, the capital of Tibet.

On November 17, 1950, "His Holiness" was called upon to assume full political power (head of the State and Government). His efforts to bring about a peaceful solution to Sino-Tibetan conflict were frustrated by Beijing's brutal policy in Eastern Tibet, which ignited a popular uprising and resistance. The Tibetan National Uprising was brutally crushed by the Chinese army. The Dalai Lama escaped to India, where **he was given** political asylum. **Since 1960, he has resided** in Dharamsala, India, known as "Little Lhasa", the seat of the Tibetan Government-in-exile.

Nessa situação significa "chefe" ou "líder", podendo ser substituído por "chief", "boss" ou "leader".

Conjunção conclusiva que é normalmente traduzida como "por isso", sendo substituível por "so".

A expressão "take place" pode ser traduzida, em português, por "aconteceu", sendo substituída para o verbo "to have".

O "present perfect" é utilizado para descrever uma ação que começa no passado e continua no presente.

(From www.tibet.com)